

SPRÁVA**o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť
letectva za rozpočtový rok 2006 spolu s odpoveďami agentúry**

(2007/C 309/09)

OBSAH

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD	1 – 2	48
VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI	3 – 6	48
PRIPOMIENKY	7 – 10	48
Tabuľky 1 až 4		50
Odpovede agentúry		54

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“) bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 ⁽¹⁾. Poslaním agentúry je udržiavať vysokú úroveň bezpečnosti civilného letectva, zabezpečiť riadny rozvoj bezpečnosti civilného letectva, stanoviť technické podmienky certifikácie a vydávať osvedčenia pre výroby leteckej techniky.

2. V *tabulke 1* sú zhrnuté právomoci a činnosti agentúry. V *tabulkách 2, 3 a 4* sú na informačné účely uvedené hlavné údaje z účtovnej závierky za rozpočtový rok 2006 zostavenej agentúrou.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Toto vyhlásenie je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾. Toto vyhlásenie bolo sformulované po overení účtovnej závierky agentúry na základe článku 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

4. Účtovnú závierku agentúry zostavenú k 31. decembru 2006 ⁽³⁾ vyhotovil jej výkonný riaditeľ podľa článku 49 nariadenia (ES) č. 1592/2002 a zaslal ju Dvoru audítorov, ktorý je povinný vyjadriť sa k spoľahlivosti účtovnej závierky a k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

5. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a INTOSAI v takom rozsahu, v akom sa uplatňujú v podmienkach Európskeho spoločenstva. Audit bol naplánovaný a vykonaný s cieľom získať primeranú istotu o spoľahlivosti účtovnej závierky a o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Účtovná závierka bola zostavená 29. júna 2007 a prijatá Dvorom audítorov 11. júla 2007.

6. Audit poskytol Dvoru audítorov objektívny základ na vyjadrenie nasledujúceho vyhlásenia.

Spôľahlivosť účtovnej závierky

Účtovná závierka agentúry zostavená k 31. decembru 2006 je vo všetkých významných hľadiskách spoľahlivá.

Zákonnosť a správnosť príslušných transakcií

Príslušné transakcie v ročnej účtovnej závierke agentúry sú ako celok zákonné a správne.

Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY

7. Na konci roku 2006 predstavovali prenesené rozpočtové prostriedky pri hlave II (správne výdavky) asi 40 % záväzkov a pri hlave III (nediferencované prevádzkové výdavky) zhruba 50 % záväzkov. V rámci týchto hláv sa zrušilo vyše 15 % rozpočtových prostriedkov. Agentúra použila v rozpore s finančným nariadením agentúry diferencované výdavkové rozpočtové prostriedky prenesené z roku 2005 napriek skutočnosti, že na rok 2006 mala pridelený dostatok výdavkových rozpočtových prostriedkov. Rozpočtová zásada ročnej platnosti rozpočtu sa teda nedodržala dôsledne.

8. V oblasti certifikačných činností agentúry za rok 2006 sa v systéme na analýzu nákladov agentúry vykázali náklady vo výške 48 mil. EUR proti 35 mil. EUR príjmov. Agentúra musí v spolupráci s Komisiou ⁽⁴⁾ prehodnotiť aktuálny systém poplatkov, aby sa zaistilo, že náklady agentúry na certifikačné činnosti sú oprávnené a pokryté poplatkami.

9. Podľa súvahy agentúry dosiahli krátkodobé pohľadávky výšku približne 14 mil. EUR, pričom 20 % z týchto pohľadávok bolo starších ako tri mesiace. Agentúra doteraz neuplatnila účinný systém na spravovanie pohľadávok, ktorý by mohol zahŕňať aj úrok z oneskorenej platby.

⁽⁴⁾ Poplatky a úhrady sa stanovujú v nariadení Komisie *ad hoc*.

10. Pri zmluve s externým konzultantom (221 000 EUR) a pri predĺžení dohody o poskytovaní cestovných služieb podpísanej v roku 2004 (ročná trhovú cenu približne 1,5 mil. EUR)

použila agentúra rokovacie konanie z dôvodov naliehavosti ⁽¹⁾, ktoré neboli oprávnené a odrážali skôr nedostatočné programovanie.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí 27. septembra 2007.

Za Dvor audítorov

Hubert WEBER

predseda

⁽¹⁾ Článok 126 ods. 1 písm. c) vykonávacích predpisov k finančnému nariadeniu, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet.

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (Kolín nad Rýnom)

Oblasť kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002	Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2006 (2005)	Produkty a služby	
<p>Spoločná dopravná politika:</p> <p>„Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o tom, či, do akej miery a akým postupom možno stanoviť vhodné pravidlá pre námornú a leteckú dopravu.“</p> <p>(článok 80 Zmluvy o ES)</p>	<p>Ciele:</p> <p>Udržiavať vysokú a jednotnú úroveň bezpečnosti civilného letectva v Európe a zabezpečiť riadnu činnosť a rozvoj bezpečnosti civilného letectva.</p>	<p>Úlohy:</p> <ol style="list-style-type: none"> vydávať stanoviská určenej Komisii; vydávať technické podmienky certifikácie vrátane predpisov letovej spôsobilosti a prijateľných spôsobov plnenia požiadaviek, ako aj akýkoľvek poradenský materiál na uplatnenie politiky Spoločenstva; prijímať rozhodnutia o certifikácii v oblasti letovej spôsobilosti a životného prostredia; vykonávať kontroly dodržiavania noriem príslušnými orgánmi členských štátov; vykonávať potrebné vyšetrovania v podnikoch. 	<ol style="list-style-type: none"> Správna rada zložená z jedného zástupcu z každého členského štátu a jedného zástupcu Komisie zriaďuje poradný orgán zúčastnených strán. Výkonný riaditeľ riadi agentúru. Vymenuje ho správna rada na základe návrhu Komisie. Odvolačná rada zodpovedá za rozhodnutia agentúry v oblasti certifikácie, nariadenia poplatkov a úhrad a kontrol v podnikoch. Finančná kontrola Dvor audítorov. Absolutórium udeľuje Parlament na odporúčanie Rady. 	<p>Konečný rozpočet:</p> <p>Celkový rozpočet: 66,8 (31,5) mil. EUR vrátane:</p> <p>príjmov z vybraných poplatkov a úhrad: 33,2 (8,6) mil. EUR (50 %)</p> <p>dotácie Spoločenstva: 31,4 (18,9) mil. EUR (47 %),</p> <p>príspevku Spolkovej republiky Nemecko (ministerstva dopravy): 1,2 mil. EUR (2 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2006:</p> <p>328 (200) dočasných pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest</p> <p>z toho obsadených pracovných miest: 276 (132)</p> <p>iných pracovných miest: 33 (21) (zmluvní a pomocní zamestnanci)</p> <p>Zamestnanci spolu:</p> <p>309 (153), z toho pridelených na nasledujúce úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> prevádzkové úlohy: 227 (86) administratívne úlohy: 57 (38) zmiešané úlohy: 25 (29) 	<p>Stanoviská:</p> <ul style="list-style-type: none"> päť stanovísk k zmeneným a doplneným nariadeniam (ES) č. 1592/2002, (ES) č. 1702/2003 a (ES) č. 2042/2003. <p>Normotvorné rozhodnutia:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3 zmeny technických podmienok certifikácie CS 25, CS-P, CS-ETSO, 6 zmien prijateľných spôsobov plnenia požiadaviek a poradenského materiálu k nariadeniam (ES) č. 1702/2003 a (ES) č. 2042/2003, 1 rozhodnutie k organizácii schvaľovacích čísel. <p>Medzinárodná spolupráca:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 dohoda s Čínou o finalizačnej výrobnéj linke lietadiel Airbus A320 v Číne a jedna dohoda o spolupráci s Čínou týkajúca sa výrobkov Airbus vo všeobecnosti, 1 dohoda o spolupráci s Japonskom týkajúca sa vývozu európskych výrobkov, 13 dohôd o spolupráci s každou krajinou Európskej konferencie civilného letectva, ktorá nie je členským štátom EÚ, v kontexte pokračovania programu SAFA, predĺženie dohody o spolupráci s výborom pre letectvo Spoločenstva nezávislých štátov o výrobkoch Beriev. <p>Rozhodnutia o certifikácii:</p> <p>Typové osvedčenia: 70</p> <p>Doplňkové typové osvedčenia: 803</p> <p>Smernice letovej spôsobilosti: 382</p> <p>Európske technické podmienky: 178</p>

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002	Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2006 (2005)	Produkty a služby
				Prijateľné prostriedky súladu: 97 Významné zmeny: 1 125 Drobné zmeny: 1 830 Väčšie opravy: 1 009 Drobné opravy: 372 AFM/RFM (= revízie leteckej príručky): 430 Oprávnenie pre projektové organizácie ⁽¹⁾ : 377 Oprávnenie pre organizácie na údržbu (dvostranné) ⁽¹⁾ : 1 293 Oprávnenie pre organizácie na údržbu (zahraníčné) ⁽¹⁾ : 201 Oprávnenie pre školiace organizácie v oblasti údržby ⁽¹⁾ : 16 Oprávnenie pre organizácie na výrobu ⁽¹⁾ : 6 Kontroly dodržiavania noriem (počet krajín podľa typu): Schválenie výrobných organizácií: 12 krajín Schválenie organizácií na údržbu: 26 krajín

⁽¹⁾ Predbežné a kontrolné schválenia spolu k 31. decembru 2006.
 Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

Tabuľka 2

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (Kolín nad Rýnom) – Plnenie rozpočtu v roku 2006

(tis. EUR)

Príjmy			Výdavky								
Zdroj príjmov	Príjmy zapísané v konečnom rozpočte na rozpočtový rok	Uskutočené príjmy	Rozdelenie výdavkov	Finančné prostriedky na rozpočtový rok					Prenesené rozpočtové prostriedky z predchádzajúceho rozpočtového roka		
				Zapísané	Viazané	Uhradené	Prenesené	Zrušené	Disponibilné	Uhradené	Zrušené
Vlastné príjmy	30 700	33 236	Hlava I Zamestnanci (NRP)	25 211	23 881	23 595	286	1 330	214	160	54
Dotácia Spoločenstva	32 899	31 454	Hlava II Správne výdavky (NRP)	6 812	6 222	3 637	2 585	590	782	690	92
Iné dotácie	635	453	Hlava III Prevádzkové výdavky (NRP)	7 380	5 625	2 763	2 862	1 756	1 276	1 130	146
			Hlava III Prevádzkové výdavky (DRP)								
Iné príjmy	156	308	— ViRP	25 680	23 219			2 461			
			— VRP	24 880		11 362	13 518	0	4 334	4 334	0
Pridelené príjmy	1 273	1 380	Pridelené príjmy	1 380	1 365	1 357	0	22	0	0	0
Spolu	65 663	66 831	ViRP spolu	66 463	60 312		5 733	6 159	2 272		292
			VRP spolu	65 663		42 714	19 251	3 698	6 606	6 314	292

NRP: nediferencované rozpočtové prostriedky (viazané rozpočtové prostriedky sa rovnajú výdavkovým rozpočtovým prostriedkom).

DRP: diferencované rozpočtové prostriedky (viazané rozpočtové prostriedky sa môžu líšiť od výdavkových rozpočtových prostriedkov).

ViRP: viazané rozpočtové prostriedky v systéme diferencovaných rozpočtových prostriedkov.

VRP: výdavkové rozpočtové prostriedky v systéme diferencovaných rozpočtových prostriedkov.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej uzávierke. Uskutočené príjmy a výdavky sa odhadujú na hotovostnom základe.

Tabuľka 3

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (Kolín nad Rýnom) – Výkaz príjmov a výdavkov za rozpočtový rok 2006 a 2005

(tis. EUR)

	Poznámka	2006	2005
Prevádzkové príjmy			
Poplatky a úhrady	(¹)	35 173	10 888
Dotácie Spoločenstva		26 401	17 417
Iné dotácie		2 021	2 138
Iné príjmy		340	26
Spolu (a)		63 935	30 469
Prevádzkové výdavky			
Zamestnanci	(²)	23 778	13 636
Výdavky súvisiace s dlhodobým majetkom		573	341
Iné správne výdavky	(³)	6 436	3 675
Náklady na hospodársku činnosť		27 798	11 660
Spolu (b)		58 586	29 312
Prebytok/(deficit) z prevádzkových činností (c = a – b)		5 349	1 157
Príjmy z finančných operácií (e)		263	41
Výdavky z finančných operácií (f)		19	14
Prebytok/(deficit) z mimoprevádzkových činností (g = e – f)		243	27
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie (h = c + g)		5 593	1 184

(¹) Silný nárast príjmov odráža prvý úplný rok plnenia nariadenia Komisie (ES) č. 488/2005 o poplatkoch a platbách vybraných za certifikačné činnosti.

(²) V roku 2006 sa prijalo 126 pracovníkov.

(³) Náklady na výstavbu potrebných nových priestorov.

Tabuľka 4

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (Kolín nad Rýnom) – Súvaha k 31. decembru 2006 a 2005

(tis. EUR)

	Poznámka	2006	2005
Dlhodobý majetok			
Dlhodobý nehmotný majetok		268	182
Dlhodobý hmotný majetok		1 719	1 348
Obežný majetok			
Krátkodobé pohľadávky	(¹)	13 881	8 816
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	(²)	24 056	11 746
Aktíva spolu		39 924	22 094
Krátkodobé pasíva			
Rezervy na riziká a náklady	(³)	639	—
Závazky	(⁴)	30 663	19 065
Závazky spolu		31 302	19 065
Čisté aktíva			
Kumulatívny prebytok/deficit		3 029	1 845
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie		5 593	1 184
Čisté aktíva spolu		8 622	3 029
Závazky a čisté aktíva spolu		39 924	22 094

(¹) Krátkodobé pohľadávky odrážajú rast príjmov z vybraných poplatkov a úhrad.

(²) Nárast hotovosti je odrazom zlepšeného výberu príjmov a vysokej sumy nákladov budúcich období neuhradenej v dôsledku neskorej fakturácie hlavnými dodávateľmi.

(³) Rezervy na riziká a náklady na rok 2006 predstavujú výdavky na zamestnancov týkajúce sa nárastu ročnej dovolenky. Príslušné náklady za rok 2005 vo výške 237 180 EUR boli uvedené v rámci záväzkov.

(⁴) Nárast záväzkov súvisí s nárastom certifikácie dodávateľov v dôsledku intenzívnejšej činnosti a neskorej fakturácie od vonkajších poskytovateľov.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou. V tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej ročnej účtovnej uzávierke zostavenej na základe časového rozlíšenia.

ODPOVEDE AGENTÚRY

7. Prenesené diferencované výdavkové rozpočtové prostriedky sa týkali činností, ktoré sa majú zaplatiť z príjmov z poplatkov.

Agentúra musela použiť diferencované výdavkové rozpočtové prostriedky prenesené z roku 2005, pretože príjmy z poplatkov z roku 2006 nedokázali pokryť náklady spojené s jej certifikačnými činnosťami a vykompenzovať dosah zmeny diferencovaných rozpočtových prostriedkov na nediferencované rozpočtové prostriedky od 1. januára 2007 (finančné nariadenie neumožňuje postup vykonania takejto zmeny).

8. Nové nariadenie (ES) č. 593/2007 o poplatkoch a platbách, ktoré nadobudlo účinnosť 1. júna 2007, by malo vytvoriť dostatočné príjmy na pokrytie nákladov spojených s certifikačnými činnosťami. Agentúra sa rozhodla v období rokov 2007 a 2008 uplatňovať integrovaný systém riadenia, ktorý ešte zvýši stupeň detailnosti pri monitorovaní nákladov na jej činnosti.

9. V roku 2006 bolo sledovanie pohľadávok ovplyvnené starými vymožitelnými sumami z roku 2005, pre ktoré neboli vždy k dispozícii dostatočné informácie. Agentúra naďalej pokračuje vo svojom úsilí zvýšiť spoľahlivosť týchto informácií, ako aj skrátiť omeškania pri vymáhaní pohľadávok. Agentúra okrem toho od decembra 2006 systematicky posielala upomienky a účtuje úroky v prípade oneskorenej platby.

10. Agentúra berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov. V prvom prípade sa okamžite objednala predbežná štúdia, keďže v poslednom štvrtroku 2005 sa zdalo, že rýchla revízia nariadenia o poplatkoch a platbách bola rozhodujúca pre zabezpečenie dostatočných príjmov agentúry. Pokiaľ ide o druhý prípad, došlo k predĺženiu zmluvy vzhľadom na očakávanie výsledkov externej analýzy objednanej v záujme prijatia rozhodnutia o internalizácii alebo externalizácii služieb súvisiacich s cestovaním. V súčasnosti sa agentúra vzhľadom na uverejnenie výzvy na predkladanie ponúk zaoberá vypracovaním zadávacích podmienok.